



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 9 Հոկտեմբեր 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, October 9, 2011

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
- 4 Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:



Մարկոսի Աւետարանէն



(Mark) 12: 35-34

Մինչ Յիսուս կ'ուսուցանէր տաճարին մէջ, հարցում ըրաւ եւ ըսաւ. «Դպիրները ինչպէ՞ս կ'ըսեն թէ Քրիստոս Դաւիթի որդին է, մինչ ինքը Դաւիթ՝ Սուրբ Հոգիով կ'ըսէ թէ «Տէրն ըսաւ իմ Տիրոջս. նստէ՛ իմ աջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ իբրեւ պատուանդան դնեմ քու ոտքերուդ»։ Արդ, եթէ Դաւիթ ինքն Տէր կը կոչէ զայն՝ Քրիստոս ինչպէ՞ս անոր որդին կ'ըլլայ»։ Եւ մեծ բազմութիւն մը սիրով մտիկ կ'ընէր անոր։

Դպիրներու Դատապարտութիւնը

Եւ սորվեցնելով՝ ան իր ուսուցման ընթացքին կ'ըսէր. «Զգո՛յ՛ջ եղէք այդ դպիրներէն, որ կ'ուզեն աչքի զարնող զգեստներով շրջիլ, հրապարակներու մէջ յարգանքի ողջոյններ փնտռել, ժողովարաններու մէջ՝ առաջին աթոռները եւ ընթրիքներու ատեն՝ գլխաւոր տեղերը։ Անոնք կ'ուտեն այրիներուն տունն ու տեղը, ցուցադրաբար կ'երկնցնեն աղօթքները, որպէսզի անլի խիստ դատաստան ընդունին»։

Այրի Կնոջ Լուման

Յիսուս կեցած էր գանձանակին դիմացը. կը դիտէր թէ ինչպէս ժողովուրդը պղնձադրամ կը նետէր գանձանակին մէջ։ Եւ շատ մեծահարուստներ շատ բան ձգեցին։ Այրի կին մը եկաւ եւ երկու լումայ ձգեց, այսինքն՝ դրուշ մը։ Եւ Յիսուս իրեն կանչելով իր աշակերտները՝ ըսաւ անոնց. «Ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ այդ չքաւոր այրին անլի շատ ձգեց, քանի որ ամէնքն ալ իրենց անլորդէն ձգեցին, իսկ ան՝ իր չքաւորութեանէն՝ ձգեց այն ամէնը ինչ որ ունէր, իր ապրուստը՝ եղածին չափ»։



Galatians (Գաղ.)2:1-10



Then after fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus along with me. I went up in response to a revelation. Then I laid before them (though only in a private meeting with the acknowledged leaders) the gospel that I proclaim among the Gentiles, in order to make sure that I was not running, or had not run, in vain. But even Titus, who was with me, was not compelled to be circumcised, though he was a Greek. But because of false believers secretly brought in, who slipped in to spy on the freedom we have in Christ Jesus, so that they might enslave us - we did not submit to them even for a moment, so that the truth of the gospel might always remain with you. And from those who were supposed to be acknowledged leaders (what they actually were makes no difference to me; God shows no partiality) - those leaders contributed nothing to me. On the contrary, when they saw that I had been entrusted with the gospel for the uncircumcised, just as Peter had been entrusted with the gospel for the circumcised (for he who worked through Peter making him an apostle to the circumcised also worked through me in sending me to the Gentiles), and when James and Cephas and John, who were acknowledged pillars, recognized the grace that had been given to me, they gave to Barnabas and me the right hand of fellowship, agreeing that we should go to the Gentiles and they to the circumcised. They asked only one thing, that we remember the poor, which was actually what I was eager to do.

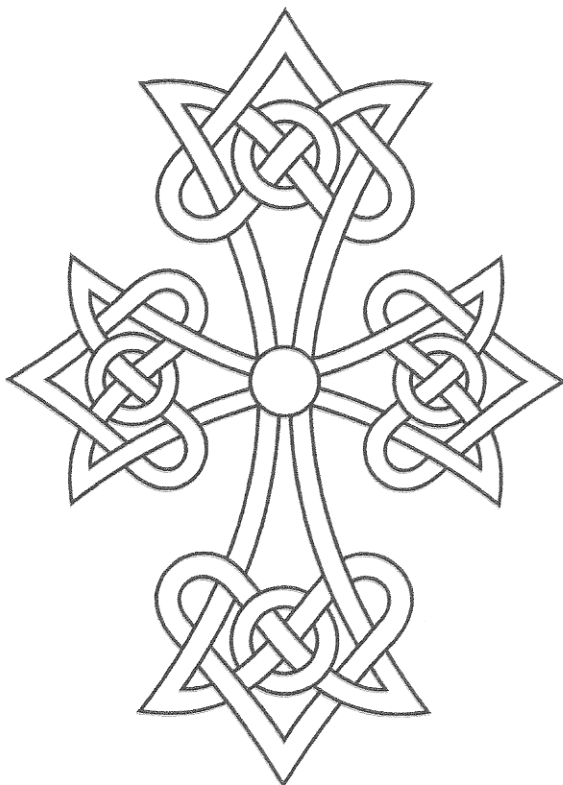
Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

Հոգեհանգիստ

● Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Թորոս Ղուկասեանի** մահուան քառասունքին առիթով եւ **Յարութիւն եւ Ովսանա Ասլանեաներու** հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Սարգիս եւ Սուհան Ղուկասեան եւ զաւակունք, Աթանաս եւ Մարեամ Ասլանեան եւ զաւակը Ռաֆֆի:

● Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անահիտ Յակոբեանի** մահուան 3րդ տարելիցին առիթով եւ **Սիլվա Յակոբեանի** հոգիին համար: Խնդրողները են՝ Սարգիս Յակոբեան, Սեդա Տիփաքեան եւ Զաւակները Արման եւ Սիլվա Անի:

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հանցեք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.



Requiem Services



- Requiem service in memory of **Toros Ghougasian** on the occasion of 40th day of his passing and **Haroutioun & Ovsanna Aslanian** is requested by Sarkis & Souham Ghougasian & family, Atanes & Marian Aslanian & son Raffi.
- Requiem service in memory of **Anahid Hagopian** on the occasion of her 3rd year of passing & **Silva Hagopian** is requested by Sarkis Hagopian, Seta Depanian & children Arman & Silva Ani.

SUPPORT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

MEMBERSHIP DUES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

Ձեր Ազնիւ Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ
Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ
Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ
տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, October 20, 2011 - 7:00p.m.

Speaker: John Seed

Professor Of Art And Art History At Mt. San Jacinto College In
Southern California

Title
Arman Manookian
(1904-1931)
**An Armenian Artist in
Hawaii**



At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.
THANK YOU

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Եկեղեցւոյ Փասատիճայի

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ

Հինգշաբթի Հոկտեմբեր 20, 2011 Ժամը 7:00-ին

Բանախօս՝

Ճան Սիտ

Գեղարուեստի եւ Արուեստի Պատմութեան Փրօֆէսօր
Հարաւային Գալիֆօրնիոյ ՍԷՆ Հասիւթօ Համալսարանին Մէջ



Նիւթ՝

Արման Մանուկեան

(1904-1931)

Հայ Արուեստագետ

Հաւայիի մէջ

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Եկատեան Սրահին Մէջ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914

Եկեղեցւոյ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Շնորհակալութիւն



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m.

in Dunaians Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137 or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;
and when he is old, he will not depart from it.”*

Proverbs 22:6

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հանեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebough Kouyoumjian	626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepien School	Office	626 578 13 43
Hovsepien School	Shakeh Haroutiounian	818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

Coming Events

Wed 10/19/2011	St. Gregory Ladies Society Luncheon . .	12:00p.m.
Thu 10/20/2011	St. Gregory Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sun 11/6/2011	Kick-off Function Celebrating St. Gregory's 65th Anniversary	1:00p.m.

**PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL**

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Mr. & Mrs. Harry & Sue Taktakian**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները

Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhugian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրթեանին՝ 562-715-8730 թիվով